

ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operating Instructions Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektro-Rasenlüfter ES 500



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Elektro-Rasenlüfter, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Elektro-Rasenlüfter nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Rasenlüfters	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	4
4. Montage	5
5. Bedienung	5
6. Wartung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Außerbetriebnahme	8
9. Lieferbares Zubehör	9
10. Technische Daten	9
11. Service/Garantie	9

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Rasenlüfters

Bestimmung:

Der GARDENA Elektro-Rasenlüfter ES 500 ist für das Lüften von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der von GARDENA beigelegten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Elektro-Rasenlüfters.

Zu beachten:



Wegen körperlicher Gefährdung darf der GARDENA Elektro-Rasenlüfter nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern. Weiterhin darf der Elektro-Rasenlüfter nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Rasenlüfter.



ACHTUNG!

→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



GEFAHR!

Körperverletzung!

→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Verletzungsgefahr durch scharfe Zinken!

→ Vor der Wartung oder bei beschädigter Netzanschlussleitung den Netzstecker ziehen.

→ Netzanschlussleitung vom Rasenlüfter fernhalten.

Prüfungen vor jeder Benutzung:

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Rasenlüfters durch.

→ Benutzen Sie den Rasenlüfter nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Startbügel, Einschaltsperrleiste, Heckklappe, Gehäuse) beschädigt oder abgenutzt sind.

→ Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

→ Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind und sich der Rasenlüfter in einem sicheren Arbeitszustand befindet.

Aus Sicherheitsgründen sind abgenutzte und beschädigte Teile vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachhändler auszutauschen.

→ Prüfen Sie die zu lüftende Fläche vor Arbeitsbeginn.

→ Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine, Äste, Schnüre) und entfernen Sie ggf. diese.

Verwendung / Verantwortung:



VERLETZUNGSGEFAHR!

Der Rasenlüfter kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

→ Hände und Füße von der Rasenlüfterwalze fernhalten.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

→ Verwenden Sie den Rasenlüfter ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

→ Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

→ Während des Betriebs das Gerät nicht kippen und die Heckklappe nicht anheben.

→ Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorgeräuschs vielleicht nicht hören können.

→ Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

→ Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Arbeitswerkzeugen.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

→ Führen Sie den Rasenlüfter nur im Schritttempo.

→ Arbeitsposition: Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

→ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

→ Benutzen Sie den Rasenlüfter nicht bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

→ Mit dem Rasenlüfter nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

→ Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

Elektrische Sicherheit:

→ Anschlussleitung von der Lüfterwalze entfernt halten!

→ Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.

→ Bei Beschädigung der Anschluss- oder Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Keinesfalls die Netzanschlussleitung berühren, bevor der Netzstecker gezogen wurde.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein oder Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi oder mit Gummi überzogen sein.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

→ Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Befestigungsmittel für Anschlussleitungen müssen verwendet werden.

Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von ≤ 30 mA.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Arbeitsunterbrechung:

Hinterlassen Sie den Rasenlüfter nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Rasenlüfter an einem sicheren Ort und ziehen den Netzstecker!
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Rasenlüfter, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab und stellen den Verschleißausgleichs-Hebel auf Transportstellung.

Wenn Sie beim Rasenlüften auf ein Hindernis treffen:

1. Setzen Sie den Rasenlüfter außer Betrieb.
2. Entfernen Sie das Hindernis.
3. Prüfen Sie den Rasenlüfter auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

3. Funktion

Richtiges Lüften:

Der Rasenlüfter ist zur Beseitigung von Verfilzungen und bei Vermoosungen im Rasen sowie zur Durchtrennung von flach-wurzelndem Wildwuchs einsetzbar.

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, je nach Zustand des Rasens, alle 4 – 6 Wochen wie folgt zu lüften.

- Zunächst den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe mähen. *Dies ist besonders bei sehr hohem Rasen (Urlaubsrasen) zu empfehlen.*

Empfehlung: Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich lüften, umso weniger kann das Gerät überlastet werden und umso größer ist die Lebensdauer der Lüfterwalze.

Zu langes Verweilen auf einer Stelle bei laufendem Gerät oder Lüften, wenn der Boden nass oder zu trocken ist, kann die Grasnarbe verletzen.

- Für ein sauberes Arbeitsergebnis den Rasenlüfter mit angepasster Geschwindigkeit in möglichst geraden Bahnen führen.

Für ein lückenloses Lüften sollten sich die Bahnen berühren.

- Das Gerät stets in gleichmäßigem Tempo, abhängig von der Bodenbeschaffenheit, führen.

- Beim Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten. Nicht an übermäßig steilen Hängen arbeiten.

Stolpergefahr!

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen und beim Ziehen des Rasenlüfters.

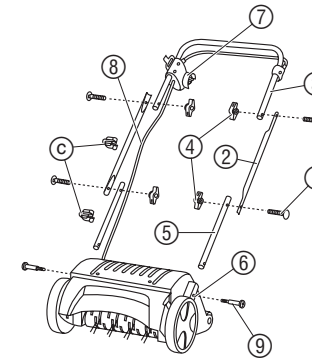
Beim Lüften von stark vermoosten Flächen empfiehlt es sich, anschließend den Rasen nachzusäen. Die durch das Moos verdrängte Rasenfläche kann sich dadurch schneller regenerieren.

4. Montage

Holm montieren:



→ Anschlusskabel ⑧ bei der Montage nicht auf Zug beanspruchen.



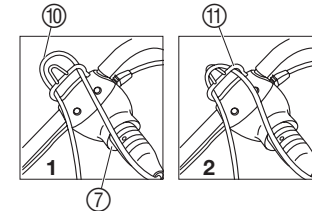
1. Die beiden Unterholme ⑤ (mit dem Ende Rundbohrung) in die Aufnahmen des Motorgehäuses ⑥ stecken und mit den Kreuzschlitzschrauben ① festschrauben.
2. Zwei Schloss-Schrauben ① von außen durch die Bohrungen der beiden Mittelholme ② stecken und mit zwei Flügelmuttern ④ an den Unterholmen ⑤ festschrauben.
3. Mit zwei weiteren Schloss-Schrauben ① und den Flügelmuttern ④ den Oberholm mit Startbügel ③ mit den Mittelholmen ② verschrauben. *Der Holm ist zusammengebaut.*

Achtung: Den Oberholm mit Startbügel ③ so montieren, dass sich der Stecker ⑦ mit dem Anschlusskabel ⑧ auf der rechten Seite (in Fahrtrichtung) befindet (s. Abb.).

4. Anschlusskabel ⑧ mit den beiden Kabelclips ③ am Holm befestigen.

5. Bedienung

Verlängerungskabel anschließen:



1. Kupplung des Verlängerungskabels ⑩ auf den Stecker ⑦ stecken.
2. Verlängerungskabel ⑩ als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung ⑪ ziehen **1** und einhängen **2**.

Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.

3. Verlängerungskabel ⑩ in eine Netzsteckdose einstecken.

Rasenlüfter starten:



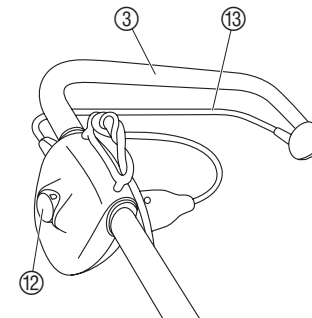
Verletzungsgefahr, wenn der Rasenlüfter nicht selbständig abschaltet!

- **Sicherheitseinrichtungen am Rasenlüfter nicht (z. B. durch Anbinden des Startbügels am Oberholm) entfernen oder überbrücken!**



GEFAHR! Lüfterwalze läuft nach:

- Rasenlüfter **niemals** mit laufendem Motor heben, kippen oder tragen!
- **Nie** auf befestigtem Untergrund (z. B. Asphalt) starten.
- **Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Lüfterwalze und Benutzer immer einhalten.**



1. Rasenlüfter auf ebene Rasenfläche stellen.
2. Einschaltsperr ⑫ gedrückt halten und Startbügel ⑬ an den Oberholm ③ ziehen. *Der Rasenlüfter startet.*
3. Einschaltsperr ⑫ loslassen.

Das Verlängerungskabel ⑩ muss während des Lüftens immer in Arbeitsrichtung seitlich von der zu bearbeitenden Fläche geführt werden.

Immer weg von der Anschlussleitung arbeiten.

Blockierschutz: Wenn die Lüfterwalze z. B. durch einen Fremdkörper blockiert, Startbügel sofort loslassen. Wenn die Blockierung länger als 10 Sekunden anhält, ohne dass der Startbügel losgelassen wurde, spricht der Blockierschutz an. In diesem Fall sofort den Startbügel loslassen. Nach einer Abkühlzeit von ca. 1 Minute kann der Rasenlüfter wieder gestartet werden.



VERLETZUNGSGEFAHR!

Wenn der Blockierschutz anspricht und dabei der Startbügel gezogen bleibt, startet der Rasenlüfter nach ca. einer Minute automatisch wieder.

6. Wartung



GEFAHR! Verletzungen durch die Lüfterwalze!

→ Vor der Wartung den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Lüfterwalze abwarten.

→ Bei der Wartung Arbeitshandschuhe tragen.

Rasenlüfter reinigen:

Der Rasenlüfter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.



Gefahr von Personen und Sachschäden!

→ Rasenlüfter nicht unter fließendem Wasser (insbesondere nicht unter Hochdruck) reinigen.

→ Zur Reinigung des Rasenlüfters keine harten oder spitzigen Gegenstände verwenden.

→ Räder, Lüfterwalze und Gehäuse von anhaftendem Lüftergut und Ablagerungen befreien.

Verschleißausgleich nachstellen:

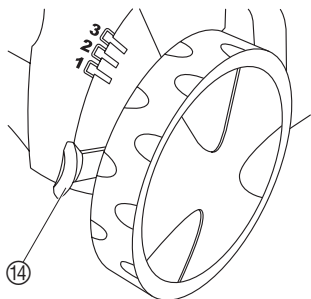
Der Rasenlüfter unterliegt einem betriebsbedingten Verschleiß. Je intensiver die Nutzung, desto größer die Abnutzung der Federn. Harte bzw. sehr trockene Böden beschleunigen den Verschleiß ebenso wie eine überproportionale Beanspruchung des Rasenlüfters.

Wenn das Arbeitsergebnis zunehmend schlechter wird, kann die Lüfterwalze 2 mal nachgestellt werden.

Die Lüfterwalze hat 4 Einstell-Positionen:

- **Transportstellung**
- **Lüftungsstellung 1**
- **Nachstell-Position 2:** bei abgenutzten Federn (die Lüfterwalze wird um 3 mm gesenkt).
- **Nachstell-Position 3:** Zweite Nachstell-Position bei abgenutzten Federn (die Lüfterwalze wird um weitere 3 mm gesenkt).

Verschleißausgleich-Hebel ⑭ vom Gehäuse leicht wegdrücken und auf die gewünscht Position stellen.



Hinweis: Der Verschleißausgleich dient nicht der Höhenverstellung. Die Nachstellung der Lüfterwalze ohne sichtbaren Verschleiß kann zur Beschädigung der Lüfterwalze oder zur Überlastung des Motors führen.

7. Beheben von Störungen

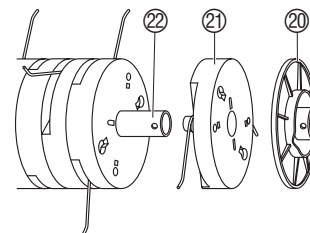
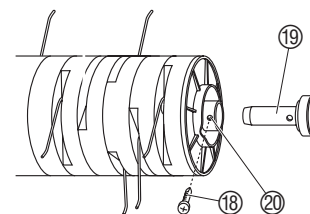
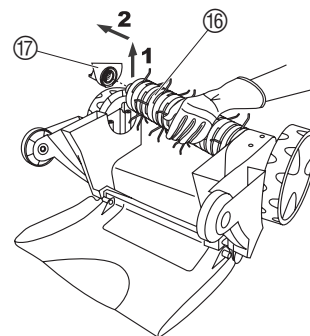
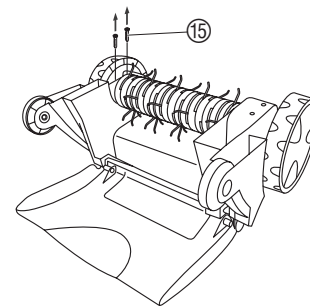
Federelemente austauschen:



GEFAHR! Verletzungen durch die Lüfterwalze!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Lüfterwalze abwarten.

→ Beim Beheben von Störungen Arbeitshandschuhe tragen.



Wenn die Lüfterwalze noch nicht verschlissen ist, aber einzelne Federn gebrochen sind, müssen diese ausgetauscht werden. Es dürfen nur die originalen **GARDENA Ersatzfedern** verwendet werden.

- **GARDENA Ersatzfedern für Elektro-Rasenlüfter ES 500 Art. 4094**

1. Zwei Schrauben ⑮ auf der Gehäuseunterseite ausschrauben.
2. Lüfterwalze ⑯ schräg anheben 1 und von der Antriebswelle abziehen 2.
3. Lagerschale ⑰ von der Lüfterwalze ⑯ abziehen.
4. Schraube ⑱ ausdrehen und Lagerbolzen ⑲ herausziehen.
5. Abdeckplatte ⑳ und Federelemente ㉑ von der Federelement-Aufnahme ㉒ abziehen.
Dabei müssen die Bohrungen der Abdeckplatte ⑳ und der Federelement-Aufnahme ㉒ aufeinander liegen.
6. Neue Federelemente ㉑ und Abdeckplatte ⑳ auf die Federelement-Aufnahme ㉒ schieben.
7. Lagerbolzen ⑲ so einschieben dass alle 3 Bohrungen (Lagerbolzen ⑲, Abdeckplatte ⑳ und Federelement-Aufnahme ㉒) aufeinander liegen.
8. Schraube ⑱ eindrehen.
9. Lüfterwalze ⑯ auf die Antriebswelle schieben.
10. Lagerschale ⑰ auf die Lüfterwalze ⑯ stecken.
11. Lagerschale ⑰ mit den Schrauben ⑮, ohne diese zu überdrehen, mit der Gehäuseunterseite verschrauben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät	Fremdkörper auf der Lüfterwalze schlagen gegen den Rasenlüfter.	1. Rasenlüfter ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Lüfterwalze still steht.
Pfeifendes Geräusch	Fremdkörper blockiert die Lüfterwalze.	2. Fremdkörper entfernen. 3. Rasenlüfter sofort untersuchen.
	Zahnriemen rutscht.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.
Motor läuft nicht an	Zuleitungskabel defekt.	→ Zuleitungskabel prüfen.
	Verlängerungsleitung mit evtl. zu geringem Leitungsquerschnitt.	→ Elektrofachmann fragen.
Motor setzt aus, weil Blockierschutz angesprochen hat	Blockierung durch Fremdkörper.	1. Rasenlüfter ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Lüfterwalze still steht. 2. Fremdkörper entfernen. 3. Nach ca. 1 Minute den Rasenlüfter wieder starten.
	Gewählte Lüfterhöhe zu gering.	1. Motor abkühlen lassen. 2. Verschleißausgleich richtig einstellen.
	Gras ist zu hoch.	→ Vormähen (s. 3. Funktion „Richtiges Rasenlüften“).
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Federn der Lüfterwalze verschlissen.	→ Lüfterwalze nachstellen (s. Wartung).
	Zahnriemen defekt.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.
	Rasen zu hoch.	→ Rasen vormähen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.

8. Außerbetriebnahme

Lagern:

Zur Platzersparnis kann der Rasenlüfter durch Lösen der Flügelmuttern zusammengeklappt werden. **Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.**

→ Den Rasenlüfter in einem trockenen, geschlossenen, für Kinder unzugänglichen Raum lagern.

Transport:

1. Motor abschalten, Netzstecker ziehen und Stillstand der Lüfterwalze abwarten.
2. Zum Transport über empfindliche Oberflächen, z.B. Fliesen, den Verschleißausgleich auf die Transportstellung stellen und den Rasenlüfter anheben.

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Fangsack für Elektro-Rasenlüfter ES 500

Art.-Nr. 4065

10. Technische Daten

Aufnahmeleistung Motor	500 W
Netzspannung	230 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
Arbeitsdrehzahl der Lüfterwalze	2.250 U/min
Lüftungsbreite	30 cm
Verschleißausgleich-Einstellungen	3 x 3 mm (3 Einstellungen + Transport)
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$	gemessen 89 dB (A) / garantiert 91 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Messverfahren nach ¹⁾ EN 60335-1 ²⁾ Richtlinie 2000/14/EG

11. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.

- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Lüfterfedern sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf
Kostenvorschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung /
Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00
oder / 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

0732 77 01 01-90

consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz

062 887 37 90

Info@gardena.ch

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/777 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ijapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλά Ηραίου 33Α
Β. Πε. Κορυνθίου
19 400 Κορυθίου Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokpi.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 1022410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 93
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4066-20.960.05/1209
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-69070 Ulm
http://www.gardena.com